

Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας

ΙΤΑΛΙΚΑ - ΕΠΙΠΕΔΟ III – ΠΕΔΙΟΝ ΑΡΕΩΣ

ΤΜΗΜΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ECTS
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΩΝ	ΙΤΑΛΙΚΑ II		ΥΕ/3 ^ο Χ	
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΙΤΑΛΙΚΑ II		ΥΕ/3 ^ο Χ	

Διδάσκουσα: ΕΥΔΩΡΙΔΟΥ, ΕΛΙΣΣΑΒΕΤ - elev@uth.gr

Περιγραφή του μαθήματος – στόχοι

1. Μετάφραση, κατανόηση και ανάλυση μορφολογικών, γραμματο-συντακτικών και εννοιολογικών δομών απλού, επιστημονικού Ιταλικού κειμένου ειδικότητας.
2. Δημιουργία εννοιολογικά σύνθετων κειμένων ειδικότητας, με χρήση απλών γραμματικών και συντακτικών δομών.
3. Σύνθεση σύντομων κειμένων ειδικότητας με χρήση βιβλιογραφικών αναφορών.

Η ανάπτυξη των δεξιοτήτων αυτών, πέραν της εξοικείωσης με το συγκεκριμένο επικοινωνιακό μέσο, την Ιταλική γλώσσα, μπορεί να λειτουργήσει και ως 'κατώφλι' που θα αυξήσει τις εναλλακτικές πρόσβασης των φοιτητών σε περαιτέρω γνώση, είτε πρόκειται για τη συμμετοχή τους σε κάποιο Ευρωπαϊκό πρόγραμμα ανταλλαγών (Erasmus), είτε τη σπουδή διεθνούς βιβλιογραφίας.

Αξιολόγηση

Η αξιολόγηση του μαθήματος βασίζεται σε γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου, ενώ –κατά τη διάρκεια του εξαμήνου- ενδέχεται να κριθεί απαραίτητη η αξιολόγηση της επίδοσης των φοιτητών με 'ενδιάμεση εξέταση-πρόοδο'. Υπάρχει ωστόσο η δυνατότητα εκπόνησης γραπτής προαιρετικής εργασίας για βελτίωση βαθμού. Πέραν των ανωτέρω, εκτιμάται η ικανότητα των φοιτητών που συμμετέχουν σε κάθε συνάντηση να συνθέσουν κείμενο της ειδικότητάς τους, γεγονός που αποδεικνύεται ότι αυξάνει και το ενδιαφέρον τους.

Διδακτική Μεθοδολογία

Διαλέξεις, συζητήσεις, ασκήσεις ανάλυσης, σύνθεσης και επανασύνθεσης κειμένων, στο πλαίσιο των 13 ή 14 διδακτικών εβδομάδων, σύμφωνα με το εκάστοτε 'Ακαδημαϊκό Ημερολόγιο'. Προβάλλονται ηλεκτρονικά τόσο τα προτεινόμενα και χορηγούμενα μέσω eudoxus.gr συγγράμματα, όπως επίσης οι εκάστοτε επιλεγόμενες επιστημονικές πηγές και οι ασκήσεις γραμματικής και επαναμορφοποίησης κειμένου.

Διδακτέα - εξεταστέα ύλη και βιβλιογραφία του μαθήματος

Ως διδακτέα και εξεταστέα ύλη του μαθήματος θεωρούνται τα περιεχόμενα των εβδομαδιαίων διαλέξεων, ασκήσεων ανάλυσης, σύνθεσης και επανασύνθεσης κειμένων, σύμφωνα με το πρώτο προτεινόμενο στην πύλη eudoxus.gr σύγγραμμα [Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασιδής, Θ. (2017). *Ακαδημαϊκή Γραφή, Σύνθεση & Ανάλυση Κειμένων Επιστήμης*,

Τέχνης και Πολιτισμού, Εφαρμογή Σημειωτικής Ανάλυσης, με παραδείγματα έκφρασης σε τέσσερις Ευρωπαϊκές γλώσσες. Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα] καθώς επίσης και τις επιλεγόμενες από κοινού με τους φοιτητές επιστημονικές πηγές.

Λέξεις κλειδιά: αρχιτεκτονική, χώρος, σχεδιασμός, υλικά, ανάπτυξη, , μουσεία, αειφορία, , τέχνη, ακαδημαϊκή γραφή, τοπόσημα, R. Piano, J. Nouvel, Van der Rohe, B. Tschumi, S. Calatrava, Βιοκλιματική αρχιτεκτονική.

Διάγραμμα περιεχομένων του μαθήματος

1η εβδομάδα

- Επανάληψη Γραμματικής. Προφορική παρουσίαση, καταγραφή (υπό μορφή σημειώσεων) και σύνθεση γραπτού λόγου, με βάση τα κείμενα για την αρχιτεκτονική και το χώρο που διδάχθηκαν στο μάθημα 'Ιταλικά Ι'.

2η εβδομάδα

- Αρχιτεκτονική και Ακαδημαϊκή γραφή Ι. Προσέγγιση εργασιών, μελετών, σημειωμάτων, εισηγήσεων, συνοδευτικών εγγράφων στην Ιταλική γλώσσα για την αρχιτεκτονική, την αστυφιλία και τις οικονομικές επιπτώσεις στα μεγάλα ευρωπαϊκά αστικά κέντρα.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου.

3η εβδομάδα

- Αρχιτεκτονική και Ακαδημαϊκή γραφή ΙΙ. 'Κατάτμηση εργασιών για την αρχιτεκτονική, τα μεταναστευτικά ρεύματα και την ποικιλομορφία 'στέγης' στα μεγάλα ευρωπαϊκά αστικά κέντρα και στην περιφέρειά τους. Οικονομία και Μετανάστευση. (αξιοποίηση σημειώσεων, προσέγγιση περίληψης, εισαγωγής, ορισμών, κεφαλαίων, αρχιτεκτονικών λεπτομερειών και σημασιών, συμπερασμάτων, οπτικών κειμένων
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου.

4η εβδομάδα

- Θέμα 1^ο: Αρχιτεκτονική και μνήμη Ι: Τοπόσημα (Landmarks) στην Ιταλία.
- Θέμα 2^ο: Οικονομικά στοιχεία και διαχείριση μεγάλων έργων.
- Ανάγνωση πολλών μικρών Ιταλικών κειμένων και κριτική σύνθεσή τους σε ένα επιστημονικό Ιταλικό κείμενο με βιβλιογραφικές αναφορές.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου κειμένου εκλαϊκευμένης επιστήμης και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

5η εβδομάδα

- Θέμα 1^ο: Αρχιτεκτονική και μνήμη ΙΙ: Τοπόσημα (Landmarks) μεγάλων πόλεων του κόσμου. Από το ξενόγλωσσο (κυρίως αγγλικό, ελληνικό ή γαλλικό κείμενο) στο επιστημονικό ιταλικό με βιβλιογραφικές αναφορές.
- Θέμα 2^ο: Προϋπολογισμοί μεγάλων έργων.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου και χρήση της βιβλιογραφικής

αναφοράς.

6η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες I: Jean Nouvel. (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

7η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες II: Mies van der Rohe. (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

8η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες III: Renzo Piano. (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

9η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες IV: Bernard Tschumi (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου και χρήση της βιβλιογραφικής αναφοράς.

10η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες V: Santiago Calatrava. (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

11η εβδομάδα

- Μεγάλοι αρχιτέκτονες VI: Le Corbusier. (σχέδια, έργα, διαγωνισμοί και οικονομικά στοιχεία έργων).
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

12η εβδομάδα

- Βιοκλιματική αρχιτεκτονική. Εξοικονόμηση ενέργειας και χρήματος.
- Ανάλυση έκφρασης, γραμματικής, σύνταξης, νοήματος.
- Σύνθεση σύντομου επιστημονικού κειμένου με βάση τους τρόπους παράθεσης διεθνούς βιβλιογραφίας.

13η εβδομάδα

- Επανάληψη και προετοιμασία για τις εξετάσεις.

Σημείωση: Ίσως να χρειαστεί να γίνουν μικρές αλλαγές στην παραπάνω σειρά και το περιεχόμενο των μαθημάτων.

Προτεινόμενη Βιβλιογραφία για το ακαδημ. έτος 2017-2018

- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2017). *Ακαδημαϊκή Γραφή, Σύνθεση & Ανάλυση Κειμένων Επιστήμης, Τέχνης και Πολιτισμού, Εφαρμογή Σημειωτικής Ανάλυσης, με παραδείγματα έκφρασης σε τέσσερις Ευρωπαϊκές γλώσσες*. Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2014). *Writing, écriture, scrittura* Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. (2017). *Study vs Studi*. Αγγλικά και Ιταλικά για την τριτοβάθμια εκπαίδευση. Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. (2014). *Studi Italiani*. Θεσσαλονίκη: εκδόσεις Τζιόλα.
- Ευδωρίδου, Ε. & Καρακασίδης, Θ. (2012). *Τέχνη και Επιστήμη. Για τους Leonardo da Vinci, Galileo Galilei, Italo Calvino, Umberto Eco*. Βόλος: Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Θεσσαλίας.

Π Ρ Ο Σ Δ Ο Κ Ω Μ Ε Ν Α Μ Α Θ Η Σ Ι Α Κ Α Α Π Ο Τ Ε Λ Ε Σ Μ Α Τ Α

Προσδοκώμενα αποτελέσματα:

Να είναι σε θέση οι φοιτητές και οι φοιτήτριες να:

- Κατανοούν ιταλικά εννοιολογικά σύνθετα κείμενα ειδικότητας και να μπορούν να διαχειριστούν τις πληροφορίες κατά τρόπο επιστημονικό, κάνοντας χρήση βιβλιογραφικών αναφορών.
- Εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους και τις εκφραστικές δομές που συνδέονται με κείμενα σχετικά με την αρχιτεκτονική, το χώρο, την πολεοδομία, το σχεδιασμό, την τέχνη, τα υλικά, την ανάπτυξη, τη Biennale, τα μουσεία, την έννοια της αειφορίας και τη σχέση τους με την τουριστική και οικονομική ανάπτυξη.
- Συνθέτουν δικά τους κείμενα ή επαναδιατυπώνοντας με δικά τους λόγια ένα κείμενο ή και συνδέοντας δύο ή περισσότερα κείμενα μαζί με δικές τους εκφραστικές δομές.

Μαθησιακά Αποτελέσματα:

Στο πλαίσιο του μαθήματος οι φοιτητές και οι φοιτήτριες αναμένεται να:

- Μάθουν τους τρόπους διαχείρισης των δομών της Ιταλικής γλώσσας με σκοπό τη συγγραφή επιστημονικού λόγου.
- Συγκρίνουν και αξιολογούν κριτικά τις απόψεις διαφορετικών συγγραφέων.
- Εξοικειωθούν με το γραπτό και προφορικό λόγο της ειδικότητάς τους.
- Αποκτήσουν δεξιότητες ανάπτυξης του Ιταλικού λόγου στο τομέα της επιστήμης τους.